

**Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział  
Rękopisów. Zespół (fond 5 opis 2).**

Autografy Biblioteki Zakładu Narodowego im. Ossolińskich

1134. Ossoliński Franciszek Maksymilian. List do bratowej, starościny droh. 1741.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

***BRAKUJĄCE NUMERY AUTOGRAFÓW ZOSTAŁY PRZENIESIONE  
DO INNYCH ZBIORÓW LUB ZAGINEŁY***

O Son Excellence  
Madame La Comtesse  
De Zaluskie Opolinskie  
Starostine de Droghery  
à Sterdyni

miarę w tym rozstrzygnąć się nie mogłem.  
aleśmy się iur iak umowili avec m<sup>r</sup>  
Le font de Belleisle Marechal de France  
kochanym sous inkiem moim; który ma  
kommandę nad tym całym wojskiem;  
y upacyfikował Jmieniem Monarchy swe  
go całą Europę, her rortanją krówi; że iak  
mnie da znać, abym go odsyłał, na ten czas  
w momencie ekspedycyowany będzie. Jm<sup>ni</sup>  
A. Kanderz Koronny pisał tu do mnie  
po kilka razy, żalge się na Tomasza Syna  
niego, że Dworu nie pilnuie, że się w domu  
zagrzebał, y na przornowaniu trawi dni  
swoie, przer co choćby Dwór sameorny,  
mogł co dobrego dla niego uczynić; nie  
w parnuie się w Jego osobę y w Jego  
akcyę, nie dla niego uczynić nie może.  
Terli to czyni przer upor, abym ja o nim

większe uczyń staramie niż mogłem,  
tego się nie doceka; Dostę Pa<sup>ni</sup> Dła niego  
uczynił, ale kiedy z tego profitować nie  
umiał, nie chce się teraz stara o siebie  
kiedy chce, czy on będzie Demokracem, czy  
Republikantem, mnie to jednakowo pour  
veu qu'il tâche d'être honnête homme, et  
envers Dieu, et envers le monde. Odemnie  
poki żyję więcej mieć nie może, bo Pa<sup>ni</sup> Dła  
mitosci Dzieci; a ieszere się zle rzędręych.  
chleba zebrać sam nie poumnieńem. Na  
tym świecie gotzobki pieczone nikomu w  
gembę padać nie będą, trzeba się starać o  
kawatek chleba proz samego siebie ile  
możę, a w reszere Pa<sup>ni</sup> Drog dopomocie kie-  
dy się go boremy. Sur u mnie tego nie do-  
goni co omiscit par sa propre fatalité  
et la mauvaise conduite. Nie Sam

Ja tego byłem ledwie, ani obserwatorem, ale  
wszysty tu poeciwi ludzie: Ainsy, il s'en  
doit prendre a luy meme, iereli bedrie  
cheud by de grecnym Pan Bog mu dopo-  
moze przy moim otogostawienstwie; i-  
Zeli kontynuowac bedrie niestarene  
y nieregne zycie swoje tant pire pour  
luy, Ja nato pewnie nie umoz, ani sie  
iur o to nigdy pasowac nie bedz. Poda-  
cz sie przy tym swojej niedmienney przy-  
iarni Kochana Siostryerko orar testem  
avec un parfait attachement

Comme Pani

Kochanymy Wnucz-  
nie Bratery, Uczony

Stacy

w Lunewille

26. Aug. 1791.

M. J. 2 Tercajan

Abbat



Odestac Supply Unit Wmizmie

Madame, moja Serdecnie  
 ukochana Dobrodziejko.



List come Pani pisany z Sterdyniok. Lipca  
 doszedł mnie przed kilką dniami z pocty  
 Cudziomskiej. Niech będzie Pan Bóg  
 pochwalony, moie Kochane Państwo, że  
 w tym niezgdzie naszym Polskim, y przy  
 tej tam niesprawiedliwości, która jest naj-  
 większą oppresyą wszystkich poczciwych  
 y spokojnych ludzi, w dobrym y crennym  
 konserwui was zdrowiu. Ja śiedy  
 iur wam więcej uerynie dobrego nie  
 mogę, nad to co czynię z affektu mego ko-  
 chanemu Olesiuwi, a Krwi Waszej, y mo-  
 jej wstasnej, do teyże wpechmocności Do-  
 szej codziennie gorgo wzdycham, aby  
 Wam oboggu Kochane moie Państwo,

tylko pozwolit czerstwego y szorstkiego  
Wiekowi zebyscie z regozz Olesia, iestere wi-  
dzieli konsolacyę y podporę domu napego,  
et vostre propre Soulagement, w tych usta-  
wicznych Ktorniach Swiatowych, ktore  
tym chyba mite bydr muszq, kro Swiata  
nie zna, y marnosci Jego. O Iku czerwo-  
nych ztorych oddanych na potrzeby Olesioie  
do ręk Pana Szempinskiego, odebratem y od  
wmsiani, y od regozz Pa' Szempinskiego  
awizacyq, tylko raz to wmsianstwo, tę tu  
Obserwację z Dziećciem swoim punktu-  
alnos, drudzysię Doga nie boiqcy Rodzice,  
pozapominali tu swoich dzieci, przystawpy  
Jeh, co w przyszło jest moim wielkim ugry-



Ziemiem, y wielkim moim derangowaniem,  
bo ja przez dobre serce, y przez miłosc Narodu  
naiego, wszysrko to Supplementować  
muszę, a mnie nawet y responsu nie daig,  
na moje listy. Oles kochany do tych czas  
tu siedzi na miejscu, ale pewnie nada-  
remno swego nie traci czasu, bo sam ap-  
plikuje się do wyrostkiego z wosarney swojej  
inklinacyi profituie momentalnie we  
wrostkim, co mu się napotym przydać  
moze. Zachorował mi tu był nagle na  
Inflamacyę gardła z gorgerską wielką  
y ledwie mnie nie umorzył z użorkiej  
apprehensyi o koto swego Zdrowia; ale  
iako go Bog ma w opiece swojej we

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**